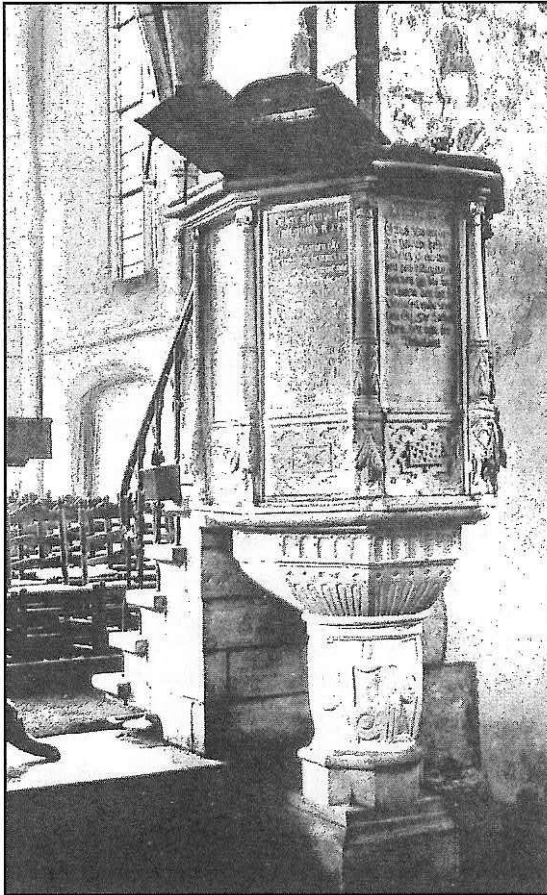


ONZE OUDE STEPHANUSKERK NADER BEKEKEN 15

In den houten broec.

Met deze typische Oud- Hollandse uitdrukking werd vroeger de preekstoel in de kerk bedoeld. In BOORN en BOERSCHOP 1994, nummer 2, pagina 34 schreven we er al over. Ik beperkte mij toen eigenlijk tot het beschrijven van het houten deurtje. Hierop staat in moeilijk leesbaar schrift, vrij vertaald: “Zorg ervoor dat God je werk goedkeurt. Wees als een arbeider die zich niet hoeft te schamen voor zijn werk en schipper niet met de boodschap van de waarheid” (naar 2 Timotheus 2:15).

De preekstoel zelf, is van ongeveer 1600 en vervaardigd uit zandsteen; om meer precies te zijn: de kuip is van Baumberger zandsteen en de voet van Bentheimer zandsteen. Behalve de tekst op het deurtje zijn er op de preekstoel zelf ook bijbelteksten te vinden. Jaap Grootenboer heeft ze al eens voor ons uit het Oud-Nederlands in hedendaagse taal omgezet. We laten deze teksten met de “omzetting” hier volgen:

De zandstenen preekstoel waarop de hierna behandelde bijbelteksten zijn te vinden.

2 Timotheus 2:15

Beflittige di Gade/te bewisen Eenen rechtschapen ende/Vorsterlicken arbeider, die daer/Recht deele, dat/Wordt der/warhit,C

Na omzetten: Maak er ernst mede u wel beproefd ten dienste van God te stellen, als een arbeider, die zich niet behoeft te schamen, doch rechte voren trekt bij het brengen van het woord der waarheid.

Galaten 1:8 en 9

Die Apostel Paulus/secht Galat. A I/So oick wij ofte een En/gel van den hemmel/u Worde dat Evange/ lium predigen Anders/als wij u gepredigt/hebben, dat sij vervloket/all's Wij itt'sundt gesech/hebben so seggen wij,/oick avermales so jeman/U dat Evangelium ande/res prediget, Dan dat gij Entfangenhebbet die/Sij vervloket

Na omzetten: De Apostel Paulus zegt in Galaten 1: 8-9: “Maar ook al zouden wij, of een engel uit de hemel, (u) een evangelie verkondigen, afwijkend van hetgeen wij u verkondigd hebben, die zij vervloekt! Gelijk wij vroeger reeds gezegd hebben, zeg ik thans nog eens: indien iemand van u een evangelie predikt, afwijkend van hetgeen gij ontvangen hebt, die zij vervloekt!”

Mattheus 28:18-29

Der herr Christus spre/cket Math a28/Mij is Gegeven alle/gewalt im hemmel'en=/de Aerden darumme gae/hen Ende leret allevolc/ker end Dopet sie In/den mae des vaders/Ende des sons,

ende de/hilighen geestes ende/lerret sie halden alles/dat ick U bevalen heb/be ende siet ick bin bij/U alle dage bet an/Der Werelt/Ende

Na omzetten: De Heer Christus spreekt in Mattheus 28: 18-20: "Mij is gegeven alle macht in hemel en op (de) aarde. Gaat dan henen, maakt alle volken tot mijn discipelen en doopt hen in de naam des Vaders en des Zoons en des Heiligen Geestes en leert hen onderhouden al wat Ik u bevolen heb. En zie, Ik ben met u alle dagen, tot aan de voleinding der wereld".

Johannes 20: 21-23

Johannes am 20, Gelick wo mij de va/der gesand hefft/so sende ick U, etc:nemet/hen den hilligen geist/welcken gij die sund/verlaten den sijn sie/Vorlaten en de welc=/ken Gij sie Behal/den, Den sijn sie/behalden;

Na omzetten: Gelijk Mij de Vader gezonden heeft, zend Ik ook u, enz. Ontvangt den Heiligen Geest. Wien gij hun zonden kwijtscheldt, dien zijn zij kwijtgescholden; wien gij ze toerekent, dien zijn ze toegerekend.

Johannes 15: 26

Johannes am 15/Wen averst die tro/ester kommen Werd/Welcken Ock u send=/en Werde von den/Vader die geist der/Warheit die van den/vader uitgaet die We/rt tuigen Van mij/ende gij wer/den oick tuighen/Johan am 16: (tekst op ditzelfde paneel, zie hieronder)

Na omzetten: Wanneer de Trooster komt, die Ik u zenden zal van den Vader, de Geest der Waarheid, die van de Vader uitgaat, zal deze van Mij getuigen.

Johannes 16: 14

Dieselvige wert mij vor/claren dan den m=/en wert he It nemen/ende U verkundighen.

Na omzetten: Hij zal mij verheerlijken want Hij zal het uit mijne nemen en het u verkondigen.

A.A. ten Kate.



DE OALE SCHUPPE OP 'T ERVE MÖSSELBOER

Als U dit leest is er al weer heel wat gebeurd bij de "Oale Schuppe". Zoals U wellicht weet is deze markante en oudste landbouwschuur binnen Borne gerestaureerd. De schuur is onderdeel van het complex Erve Mösselboer. Ten behoeve van de restauratie is de schuur helemaal gestript, zodat aanvankelijk slechts het skelet overbleef. Om de schuur een betere toekomst te bieden moest hij onder handen worden genomen anders zou hij binnen enkele jaren in elkaar zijn gestort. Daarom ook is er een betonnen vloer onder gelegd en werd er veel noodzakelijk onderhoudswerk verricht. Volgens de planning zal de opening na de bouwvakvakantie plaats



vinden en zal de schuur mogelijk later voor het publiek te bezichtigen zijn. Dit alles zal bij het verschijnen van dit blad misschien reeds werkelijkheid zijn geworden. Het uiterlijk van de schuppe is zoveel mogelijk identiek gemaakt aan dat wat hij vroeger uitstraalde, alleen zijn de wanden nu in vakwerk uitgevoerd. Dit is in overeenstemming met sporen die daarvan in het gebintwerk werden aangetroffen. Zo is een fraaie vergaderruimte ontstaan.

Redactie.